



# PROGRAMA

20 & 21 DE SEPTIEMBRE

## LA BIBLIODIVERSIDAD DE FIESTA Y EN ACCIÓN.



**LECTURAS**



**CHARLAS**



**MERCADOS DE  
DERECHOS**

🕒 **Todos los horarios son UTC+2**

**\* sigue en línea aquí \***

[BABELICA.ALLIANCE-PUBLISHERS.ORG](https://babelica.alliance-publishers.org)



### Lecturas por Palestina

presentadas por la red de lengua árabe de la Alianza 1/2

ÁRABE

09:00



### Enfoque sobre la edición independiente en Asia

con Buku Fixi (Malasia), Ethos Books (Singapur), Folio Books (Pakistán), Gantala Press (Filipinas), Marjin Kiri (Indonesia) & Mayurpankhi (Bangladesh)

INGLÉS

10:00



### Miradas cruzadas: librerías y edición

en África subsahariana, en el Océano Índico y en el Caribe, organizado con la asociación AILF

FRANCÉS

12:00



### Ulises de James Joyce en persa

presentado por Nogaam (Reino Unido/Irán)

PERSA

13:30



### Mercado de derechos

(literatura y ciencias humanas y sociales)

Presentación de títulos de 20 editoriales independientes de 18 países

FRANCÉS  
INGLÉS  
ESPAÑOL

14:00

🕒 **Todos los horarios son UTC+2**

**\* sigue en línea aquí \***

[BABELICA.ALLIANCE-PUBLISHERS.ORG](https://babelica.alliance-publishers.org)



### El libro para mirar de Andrés León

presentado por Pez en Hielo Ediciones (Uruguay)

ESPAÑOL

15:30



### Políticas públicas para el libro

miradas cruzadas entre América Latina y África con la Cámara Colombiana de la Edición Independiente, Éburnie (Costa de Marfil), Ntsamé (Gabón), Gafas Moradas (Perú), Ganndal (Guinea), Lom Ediciones (Chile) & PUA (Camerún)

FRANCÉS  
INGLÉS  
ESPAÑOL

16:00



### Carta blanca a Publishers for Palestine

¿Cómo traducir y publicar escritores/as palestinos/as?

INGLÉS

18:00



### Ecología del libro

iniciativas independientes con Courgette éditions (Bélgica), Écosociété (Canadá), Pol-len éditions (España), Vakxikon Publications (Grecia) y la Association pour l'écologie du livre (Francia)

FRANCÉS  
INGLÉS  
ESPAÑOL

19:00



### Un jour... tes pantoufles, Indécences & Les bas-fonds de la mémoire

presentado por LEGS ÉDITION (Haiti)

FRANCÉS

20:30



### Financiamiento Editorial

¿se puede perder la identidad de la editorial con tal de obtener recursos económicos para publicar? Una mesa redonda propuesta por la Asociación Editoriales de Chile

ESPAÑOL

21:00

🕒 **Todos los horarios son UTC+2**

**\* sigue en línea aquí \***

[BABELICA.ALLIANCE-PUBLISHERS.ORG](https://babelica.alliance-publishers.org)

 **Les tigres ne mangent pas les étoiles,**  
**Cécile Oumhani**  
presentado por Elyzad (Túnez)

FRANCÉS  
INGLÉS

11:30

 **La edición independiente en lengua alemana**  
con Kurt Wolff Stiftung (Alemania), Leykam Verlag (Austria)  
& SWIPS (Suiza)

INGLÉS

12:00

 **A Madman's World, Damian Laouaros**  
**& Mystery in Palmarola, Panos Panteloukas**  
presentado por Vakxikon Publications (Grecia)

INGLÉS

13:30

 **Mercado de derechos (literatura infantil y juvenil)**  
Presentación de títulos de 20 editoriales independientes de 13 países

FRANCÉS  
INGLÉS  
ESPAÑOL

14:00

 **Lecturas por Palestina**  
presentadas por la red de lengua árabe de la Alianza 2/2

ÁRABE

15:00

🕒 **Todos los horarios son UTC+2**

**\* sigue en línea aquí \***

[BABELICA.ALLIANCE-PUBLISHERS.ORG](https://babelica.alliance-publishers.org)

### Precariedad de la edición independiente

con blast (Francia), Format (Polonia), Jacana Media (Sudáfrica), La Cartonera (México), Nogaam (Reino Unido/Irán) y la traductora y profesora-investigadora Laëtitia Saint-Loubert (Francia)

FRANCÉS  
INGLÉS  
ESPAÑOL

16:00

### El escándalo de la homofobia,

#### Mujer en papel & Aguacate

presentado por Trilce (México)

ESPAÑOL

17:30

### Ferias del libro y festivales:

#### iniciativas en todo el mundo

con BRaK (Eslovaquia), Éditions du sucrier (Martinica), La Caída Editorial (Ecuador), LIBRE (Brasil), Prozart Media (Macedonia del Norte) y Tombouctou (Mali)

FRANCÉS  
INGLÉS  
ESPAÑOL

18:00

### Las caligrafías de Mouner Al-Shaarani

con Mouner Al-Shaarani (Siria), el profesor José Miguel Puerta Vilchez (España) & el editor Nouri Abid (Med Ali, Túnez)

ÁRABE

20:00

### Haití: crear y escribir en un contexto de crisis

con LEGS ÉDITION, Éditions Gouttes-Lettres y los poetas y los autores Marie-Alice Théard y Guy Régis Jr. (Haití)

FRANCÉS

21:00

🕒 **Todos los horarios son UTC+2**

**\* sigue en línea aquí \***

[BABELICA.ALLIANCE-PUBLISHERS.ORG](https://babelica.alliance-publishers.org)